

ABSTRACT

**TRA TRADIZIONE E TRADUZIONE
DALLA DINAMICA DELLA LITURGIA
ALLA SUA CODIFICAZIONE**

Una riflessione da *Sacrosanctum concilium* a *Magnum principium*

Il presente contributo intende ripercorrere il complesso cammino della traduzione dei libri liturgici attraverso l'analisi dei documenti che si sono occupati di questa che, specie in alcuni periodi della storia, potremmo definire "la problematica" (più che "il tema") della traduzione delle fonti liturgiche. Ciò che si vuol proporre, però, non è un *excursus* storico, quanto piuttosto attingere da questi documenti alcuni elementi e passaggi che possono dare vita ad una riflessione sulla traduzione dei testi liturgici oggi e, in particolare, attenendosi al titolo, sull'autorità competente in materia. Il campo, assai vasto, della questione, avrà come documento di partenza la *Magna charta* della liturgia al Concilio, la *Sacrosanctum concilium*, per giungere al recente motu proprio *Magnum principium* di Papa Francesco.

**BETWEEN TRADITION AND TRANSLATION.
FROM THE DYNAMICS OF THE LITURGY
TO ITS CODIFICATION**

From *Sacrosanctum concilium* to *Magnum principium*

This contribution proposes to retrace the complex steps of the translation of Liturgical Books through the analysis of the documents which addressed the "issue" (more than the "topic") of the translation of liturgical sources. Nevertheless, the contribution is not aimed at providing an historical overview, but rather at drawing from the selected documents those key elements and shifts which can trigger the reflection on the today's translations of liturgical text and their competent authority, as the title itself suggests. The wide-ranging investigation starts from the *Magna charta* of the liturgy at the Council, *Sacrosanctum concilium* and concludes with the recent Pope Francis' Motu proprio *Magnum principium*.

Keywords: Liturgy; Translation; Inculturation; Assembly; Participation